

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S6 #6 Japanese Tourist Spots-Nagano

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

6

KANJI

1. 長野
2. 「心洗われる風景」という慣用句がぴったりの上高地（かみこうち）。
3. その昔、「穂高見命（ほたかみのみこと）」という神が、この地の「穂高岳」という山に天から降りていらしたという伝説があり、明治時代までは「神垣内」と書いて「かみこうち」と読んでいたのだそう。
4. 「神垣（かみがき）」とは、神様が過ごされる領域と人間が暮らす場所とを区別するための境のことで、その境の内側、つまり「神域」を意味する漢字です。
5. さて、清浄な空気と冷たく澄んだ水、そして雪の白さがまぶしい山々…。神秘的な雰囲気漂う景勝地・上高地は、長野県松本市にある山岳地帯で、国の特別天然記念物に指定されています。
6. 本格的な登山者だけでなく、ハイキングを楽しむ人から避暑に訪れる人まで、年間200万人もの観光客が雄大な自然を堪能します。
7. 標高は約1500m。平均気温が一月で-7.7°C、八月でも19.7°Cと、日本の中でも寒い地域です。
8. 例年、四月中旬から十一月中旬までが開山期間。過ごしやすい気候となる夏季や、紅葉シーズンは大変混雑するので、訪れるなら五月下旬～六月が狙い目だとか。銀色の残雪と黄緑色の新芽が、あなたの心を優しく癒してくれるでしょう。
9. さらに、上高地を訪れたなら、外せないのが木の吊り橋・河童橋（かっぱばし）。ここからは、眼前にそびえる3000m級の山岳と、川辺に並ぶ木々、そして悠々と流れる梓川を眺めることができますよ。観光客に最も人気のある風景です。

KANA

CONT'D OVER

1. ながの
2. 「こころあらわれるふうけい」というかんようくがぴったりのかみこうち。
3. そのむかし、「ほたかみのみこと」というかみが、このちの「ほだかだけ」というやまにてんからおりていらしたというでんせつがあり、めいじじだいまでは「かみがきうち」とかいて「かみこうち」とよんでいたのだそう。
4. 「かみがき」とは、かみさまがすごされるりょういきとにんげんがくらすばしよとをくべつするためのさかいのことで、そのさかいのうちがわ、つまり「かみいき」をいみするかんじです。
5. さて、せいじょうなくうきとつめたくすんだみず、そしてゆきのしろさがまぶしいやまやま…。しんぴてきなふんいきのただようけいしょうち・かみこうちは、ながのけんまつもとしにあるさんがくちたいで、くにのとくべつてんねんきねんぶつにしていされています。
6. ほんかくてきなとざんしゃだけでなく、ハイキングをたのしむひとからひしよにおとずれるひとまで、ねんかんにひやくまんにんものかんこうきゃくがゆうだいなしぜんをたんのうします。
7. ひょうこうはやくせんごひやくメートル。へいきんきおんがいちがつでマイナスななてんななど、はちがつでもじゅうきゅうてんななどと、にほんのなかでもさむいちいきです。
8. れいねん、しがつちゅうじゅんからじゅういちがつちゅうじゅんまでがかいざんきかん。すごしやすいきこうとなるかきや、こうようシーズンはたいへんこんざつするので、おとずれるならごがつげじゅんからろくがつがねらいめだとか。ぎんいろのざんせつときみどりいろのしんめが、あたなのこころをやさしくいやしてくれるでしょう。

CONT'D OVER

9. さらに、かみこうちをおとすれたなら、はずせないのがきのつりばし・かっぱばし。ここからは、がんぜんにそびえるさんびやくメートルきゅうのさんがくと、かわべにならぶきぎ、そしてゆうゆうとながれるあずさがわをながめることができますよ。かんこうきゃくにもっともにんきのあるふうけいです。

ROMANIZATION

1. Nagano
2. "Kokoro arawareru fūkei" to iu kanyōku ga pittari no Kamikōchi.
3. Sono mukashi, "Hotakami no mikoto" to iu kami ga, kono chi no "Hodaka-dake" to iu yama ni ten kara orite irashita to iu densetsu ga ari, meiji jidai made wa "Kamigaki-uchi" to kaite "Kamikōchi" to yonde ita no da sō.
4. "Kamigaki" to wa, kami-sama ga sugosareru ryōiki to ningen ga kurasu basho to o kubetsu suru tame no sakai no koto de, sono sakai no uchigawa, tsumari "Shin'iki" o imi suru kanji desu.
5. Sate, seijō na kūki to tsumetaku sunda mizu, soshite yuki no shirosa ga mabushii yamayama.... shinpiteki na fun'iki no tadayou keishōchi, Kamikōchi wa, Nagano-ken Matsumoto-shi ni aru sangaku chitai de, kuni no tokubetsu ten'nen kinenbutsu ni shitei sarete imasu.
6. Honkakuteki na tozansha dake de naku, haikingu o tanoshi mu hito kara hisho ni otozureru hito made, nenkan ni-hyaku man-nin mo no kankōkyaku ga yūdai na shizen o tannō shimasu.
7. Hyōkō wa yaku sen go-hyaku mētoru. Heikin kion ga ichi-gatsu de mainasu nana ten nana do, hachi-gatsu de mo jū kyū ten nana do to, Nihon no naka de mo samui chiiki desu.

CONT'D OVER

8. Reinen, shi-gatsu chūjun kara jū ichi-gatsu chūjun made ga kaizan kikan. Sugoshiyasui kikō to naru kaki ya, kōyō shīzun wa taihen konzatsu suru no de, otozureru nara go-gatsu gejun kara roku-gatsu ga neraime da to ka. Gin'iro no zansetsu to kimidori'iro no shinme ga anata no kokoro o yasashiku iyashite kureru deshō.
9. Sara ni, Kamikōchi o otozureta nara, hazusenai no ga kino tsuribashi, Kappa-bashi. Koko kara wa, Ganzen ni sobieru san-byaku mētoru kyū no sangaku to, kawabe ni narabu kigi, soshite, yūyū to nagareru Azusa-gawa o nagameru koto ga dekimasu yo. Kankōkyaku ni mottomo ninki no aru fūkei desu.

ENGLISH

1. Nagano
2. The idiom "a scene that cleanses the heart" is perfect for Kamikochi.
3. There is a legend that in olden times the God known as "Hotakaminomikoto" descended from heaven to the "Hotakaminomikoto" mountain in the area, and until the Meiji period "Kamikaito" was read as "Kamikouchi".
4. "Kamigaki" was a boundary which distinguished the region where God lived and where the people lived. The inner side of the border means "holy precinct" in Chinese characters.
5. Well, the clean air and clear water, as well as the white of the snow, make the mountains dazzling... Kamikochi, a scenic place with a mysterious atmosphere and located in the mountainous areas of Matsumoto, Nagano Prefecture, has been designated as a special national treasure.
6. Not only serious mountain climbers, but also from those who enjoy hiking to those visiting for a summer retreat, two million tourists a year come to enjoy the magnificent nature.
7. An altitude of about 1.500m. It has an average temperature of -7.7°C in January, and 19.7°C in August, making it a cold region, even within Japan.

CONT'D OVER

8. Every year from mid-April to mid-November is the mountain opening period. Since the summer has a comfortable climate, and in the fall season it is incredibly crowded, late May or June is the best time to visit. The silver of the remaining snow and the yellow-green shoots will gently heal your heart.
9. Also, if you visit Kamikochi, be sure to visit the suspended wooden bridge called Kappabashi. From there you can see 3,000m of mountain towering before your eyes, rivers lined with trees, and even the Azusa River which flows by calmly. It is the most popular scene for tourists.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
慣用句	かんようく	kan'yōku	idiom, common expression
眺める	ながめる	nagameru	to view, to gaze at;V2
領域	りょういき	ryōiki	area, field, territory
平均	へいきん	heikin	average
堪能する	たんのうする	tan'nō suru	to enjoy ~ to one's heart's content, to have had one's fill of; V3
境	さかい	sakai	border, boundary
神秘的	しんぴてき	shinpiteki	mysterious, mystic; Adj(na)
並ぶ	ならぶ	narabu	to line up, to queue;V1
区別	くべつ	kubetsu	difference, differentiation, distinction
避暑	ひしよ	hisho	avoiding the heat of the summer

SAMPLE SENTENCES

<p>日本語には体を使った慣用句がたくさんある。</p> <p><i>Nihongo ni wa karada o tsukatta kan'yōku ga takusan aru.</i></p> <p>The Japanese language has many idioms which use body parts.</p>	<p>満月でとてもきれいな月を眺める。</p> <p><i>Mangetsu de totemo kirei na tsuki o nagameru.</i></p> <p>(I) gaze at a beautiful full moon.</p>
<p>生物は専門領域ではないので、あまり詳しくありません。</p> <p><i>Seibutsu wa senmon ryōiki de wa nai no de, amari kuwashiku arimasen.</i></p> <p>Biology is not my major, so I don't know much about it.</p>	<p>テストの平均点は20点だった。</p> <p><i>Tesuto no heikinten wa ni-jutten datta.</i></p> <p>The average score on the test was 20 points.</p>
<p>豊かな味わいを心ゆくまでご堪能ください。</p> <p><i>Yutaka na ajiwai o kokoro yuku made go-tan'nō kudasai.</i></p> <p>Please enjoy the rich flavors to your heart's content.</p>	<p>海と空の境が見えない。</p> <p><i>Umi to sora no sakai ga mienai.</i></p> <p>I can't see the boundary between the ocean and the sky.</p>
<p>オーロラの神秘的な美しさに圧倒された。</p> <p><i>Ōrora no shinpiteki na utsukushisa ni attō sareta.</i></p> <p>The mystic beauty of the Aurora overwhelmed me.</p>	<p>福袋を買うために行列に並んだ。</p> <p><i>Fukubukuro o kau tame ni gyōretsu ni naranda.</i></p> <p>I lined up to buy a lucky grab bag.</p>
<p>差別と区別は似て非なる言葉です。</p> <p><i>Sabetsu to kubetsu wa nite hi naru kotoba desu.</i></p> <p>"Discrimination" and "differentiation" sound similar, but they are completely different words.</p>	<p>毎年、軽井沢へ避暑に行きます。</p> <p><i>Maitoshi, Karuizawa e hisho ni ikimasu.</i></p> <p>I go to Karuizawa to avoid the heat of the summer every year.</p>